



Brüssel, 3. september 2025
(OR. en)

Institutsioonidevaheline
dokument:
2025/0183(NLE)

12413/25
ADD 13

POLCOM 200
SERVICES 37
FDI 32
COLAC 117

ETTEPANEK

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Martine DEPREZ, direktor
Kättesaamise kuupäev:	3. september 2025
Saaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	COM(2025) 338 annex
Teema:	LISA järgmise dokumendi juurde: Ettepanek: Nõukogu otsus ühelt poolt Euroopa Liidu ning teiselt poolt Lõuna-Ameerika lõunaosa ühisturu, Argentina Vabariigi, Brasiilia Liitvabariigi, Paraguay Vabariigi ja Uruguay Idavabariigi vahelise kaubanduse vahelepingu Euroopa Liidu nimel allkirjastamise kohta

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2025) 338 annex.

Lisatud: COM(2025) 338 annex



EUROOPA
KOMISJON

Brüssel, 3.9.2025
COM(2025) 338 final

ANNEX 8

LISA

järgmise dokumendi juurde:

Ettepanek: Nõukogu otsus

**ühelt poolt Euroopa Liidu ning teiselt poolt Lõuna-Ameerika lõunaosa ühisturu,
Argentina Vabariigi, Brasiilia Liitvabariigi, Paraguay Vabariigi ja Uruguay
Idavabariigi vahelise kaubanduse vahelepingu Euroopa Liidu nimel allkirjastamise
kohta**

- 1 24. detsembri 1993. aasta seaduse kohased postiteenused.
- 2 Tegutseb kõigi Itaalia riiklike ametiasutuste keskse hankeasutusena.
- 3 Euroopa Liit võib sätestada VKEdena käsitatavate äriühingute tunnused, võttes arvesse oma eri liikmesriikide, sektorite ja piirkondade eripära ning tuginedes ühele, mõnele või kõigile järgmistele tunnustele või nendega samaväärsetele tunnustele: muu hulgas palgatöötajate või hõivatud töötajate arv, aastakäive ja tootmisprotsessis rakendatud vara väärtus kooskõlas Euroopa Liidu õigusaktidega. Need tunnused sätestatakse Euroopa Liidu üldistes õigusnormides, sealhulgas Euroopa Liidu liikmesriikide tasandil, mitte õigusnormides, mida kohaldatakse üksnes riigihangete suhtes.
- 4 Teenuste sektoripõhise klassifitseerimise loetelu, GATTi sekretariaadi 10. juuli 1991. aasta märkus.
- 5 Suurema selguse huvides olgu märgitud, et keskhaldusasutused ei hõlma detsentraliseeritud üksusi või asutusi, riigiettevõtteid ega muid riigi avaliku halduse üksusi või asutusi.
- 6 Suurema selguse huvides olgu märgitud, et tõlge eesti keelde on järgmine: sekretariaadid, allsekretariaadid, riiklikud direktoraadid, lihtdirektoraadid ja detsentraliseeritud üksused või asutused.
- 7 Rahuldava hõlmatus arutamiseks kasutatakse võrdlusalusena Argentina Riikliku Statistika- ja Rahvaloendusinstituudi (INDEC) arvutatud riigi SKPd käesoleva lepingu jõustumise aastal.
- * Tärn (*) näitab, et kõnealune teenus on mujal käesolevas klassifitseerimisloetelus nimetatud agregeerituma CPC-artikli osa.
- ** Kaks tähti (**) näitavad, et kõnealune teenus moodustab vaid osa vastava CPC koodiga hõlmatud tegevustest (nt kõnepost on vaid CPC koodi 7523 üks osa).
- 8 Hüdroturbiinid, vesirattad ja nende regulaatorid.
- 9 Trafod, staatilised muundurid (näiteks alaldid) ja induktiivpoolid ehk drosselid.
- 10 Õhu- või vaakumpumbad, õhu- või gaasikompressorid, ventilaatorid; ventilaatoriga tõmbe- ja ventilatsioonikapid, filtritega või ilma.
- 11 Muud tõste-, siirde- ning teisaldusmehhanismid (näiteks liftid, eskalaatorid, konveierid, köisteed).
- 12 Suurema selguse huvides olgu märgitud, et VKEde hulka kuuluvad mikro-, väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad. Argentina võib sätestada VKEdena käsitatavate äriühingute tunnused, võttes arvesse riigi eri suuruses äriühingute ning eri sektorite ja piirkondade eripära ning tuginedes ühele, mõnele või kõigile järgmistele tunnustele või nendega samaväärsetele tunnustele: muu hulgas palgatöötajate või hõivatud töötajate arv, aastakäive ja tootmisprotsessis rakendatud vara väärtus kooskõlas riigisiseste õigusaktidega. Need tunnused sätestatakse Argentina üldistes õigusnormides, mitte õigusnormides, mida kohaldatakse üksnes riigihangete suhtes.
- 13 Suurema selguse huvides olgu märgitud, et „seotud asutused“ hõlmavad kõiki käesolevas lisas loetletud üksuste struktuuri kuuluvaid eraldiseisva juriidilise isiku staatusega allasutusi ja avalik-õiguslikke asutusi.
- 14 Vastavalt 14. detsembri 2006. aasta täiendavale seadusele (*Lei Complementar*) nr 123, millega kehtestatakse *Estatuto Nacional da Microempresa e da Empresa de Pequeno Porte*, on mikroettevõtja määratletud juriidilise isiku või füüsilisest isikust ettevõtjana, kelle aastane brutotulu on kuni 244 000,00 Brasiilia reaali. Väikeettevõtja on määratletud juriidilise isiku või füüsilisest isikust ettevõtjana, kelle aastane brutotulu on vahemikus 244 000,00 kuni 1 200 000,00 Brasiilia reaali. Esimesel tegevusaastal arvutatakse need piirmäärad proportsionaalselt. Seadusega muudetakse ka 1991. aasta seaduste nr 8.212 ja 8.213,

tööõiguse konsolideerimise seaduse *Consolidação das Leis do Trabalho* (heaks kiidetud 1943. aasta dekreetseadusega (*Decreto-Lei*) nr 5.452), 2001. aasta seaduse nr 10.189 ja 1990. aasta täiendava seaduse (*Lei Complementar*) nr 63 sätteid ning tunnistatakse kehtetuks 1996. aasta seadus nr 9.317 ja 1999. aasta seadus nr 9.841. Lisaks ei mõjuta klassifikatsioonis tehtud muudatused varem allkirjastatud lepinguid.

https://www.planalto.gov.br/ccivil_03/leis/lcp/lcp123.htm?origin=instituicao

- ¹ Olenemata artikli 12.13 lõikest 1 võib Argentina kohaldada liitega 12-B-1 hõlmatud hankeüksuste suhtes üleminekuperioodi kuni 18 (kaheksateist) kuud alates käesoleva lepingu jõustumise kuupäevast. Need üksused esitavad kõnealuse üleminekuperioodi jooksul plaanitavat hanget käsitlevad teated tasuta kättesaadaval digivärava veebisaidil avaldatud linkide kaudu.